

別紙ノ通内務省へ被相達候ニ付此段為御心得申入候也 一月廿五日

庶務課議按

先般清國禮祀洲夾江内通航禁止ノ儀各開港場へ布達可致旨大藏省へ御指令ノ趣再案致候處開港場ノ三へノ達ニテハ萬一今後心得無ク通航國禁ニ觸候者有之候テハ不都合ニ付猶開港場ノ外各地方へモ内務省ヨリ布達及置候方可然存候依之御達按取調此段相伺候也 一月十四日

内務省布達 府縣へ

清國禮祀洲夾江内通航禁止ノ儀ニ付正院ヨリ別紙御達有之候條此旨布達候事 一月三十一日

四月十七日 七年

内務省へ達

清國黃渡界ヒ南翔鎮夜中ハ水柵ヲ閉テ通航ヲ禁シ候ニ付已ムヲ得サル事故アルモノハ必ス柵番へ掛合ノ上通行可致旨同國江南道臺ヨリ通知致シ候條其省ヨリ各地方へ布達可及此旨相達候事

海軍省 臺灣蕃地事務局へ達

清國黃渡界南翔鎮夜中ハ水柵ヲ閉テ通航ヲ禁シ候ニ付已ヲ得サル事故アルモノハ必ス柵番へ掛合ノ上通行可致旨同國江南道臺ヨリ通知致候條此旨為心得相達候事

外務省上申

在上海領事呂川忠道ヨリ西洋商船黃渡界南翔鎮ヲ

夜中通リ掛リ水柵ヲ犯候者ノ儀ニ付別紙ノ通リ申
越候間無テ一般へ御布告相成候様致度此段申進候
也 四月五日

上申ノ趣別紙ノ通内務省海軍省臺灣蕃地事務局へ
相達候事 四月十七日

品川忠道上申 外務省宛

江南海関兵備道況乗成ヨリ別紙ノ通照會差越候間
在港ノ御國人へハ既ニ相達置候元來内地行ノ者共
夜泊ノ數次ニ及候ヲ厭倦シ是迄無断ニ水柵ヲ犯シ
通行致シ候者御坐候趣ニ付更ニ照會尔後其邊不相
心得不都合ノ儀出來候テハ以ノ外ノ儀ニ付御國內
ニ於テモ前以御達置相成候様仕度此段申上候也 三
月二十日

當地道臺ヨリ掛合來譯文略 是ノ添へ在港ノ
御國人ハ綱示候

黃渡 名地 番所役人ヨリ申立候ニハ此程西洋商ノ船同

所場南翔鎮 名地 夜中通リ掛リ柵ヲ開クヲ不待竟ニ

鎖網ヲ扭切リ強テ水柵ヲ開キ押シ通り候若クハ賊

徒洋商ノ名ヲ假リ柵ヲ突キ切り強行候モ難計候ニ

付番所へ掛合尔後若シ洋人内地へ行者ハ夜行ヲ禁

シ可申方一大切ナル用向有之夜行可致者ハ船付場

水柵場ニハ何レモ柵番罷在候ニ付其者へ掛合為開

可申決シテ鎖リ綱ヲ扭切リ強テ押開キ捕へ方ニ違

怪我等無之様致度段洋商共遵照致候 様 掛合書ヲ以テ

傳達ノ儀本道へ申越候元ヨリ洋商船夜行イタクシ水

柵ヲ強開候事ハ不都合ノ儀殊ニ支那國賊徒名ヲ假

リ柵ヲ押シテ混入シ如何ナル事ヲ生シ候モ難計因

刑部
刑部
刑部
刑部

テ此後各洋商若シ内地へ入り遊獵等ニテ夜行致シ
盜賊ノ難ニ不逞様可致万一急ナル事務アリテ是非
夜行致候者水柵ニ行キ掛リ候ハ、早速柵番へ掛合
聞カセ自儘ニ強テ通行シ鎖網ヲ紐切り吟味ニ違ヒ
申間敷段各國領事へ掛合候外貴領事へ照會致候ニ
付渡來ノ商人共何レモ相守候様御諭達希候此段及
御掛合候也

庶務課議按

外務省上申清國黃渡界ウシカニ南翔鎮ナンシヤウチンヲ夜中通航ノ者心
得方御國民へ公布有之度趣右ハ先般同國禮祀洲夾
江内通航禁止ノ儀内務省ヨリ致布達候ト類似ノ件
ニ付這般ノ儀モ同省ヨリ各地方へ布達致シ候テ可
然我依之御指令按御達按共取調相伺候也四月十日

内務省達 府縣へ

清國黃渡界南翔鎮夜中ハ水柵ヲ閉テ通航ヲ禁シ候
ニ付已ムヲ得サル事故アルモノハ必柵番へ掛合ノ
上通行可致旨同國江南道臺ヨリ通知致シ依條此旨
布達候事 四月廿日

文頁